



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Antonii Bynaei de Calceis Hebraeorum Libri Duo

Bynaeus, Anthony

Dordraci, 1682

Varia interpretamenta.

urn:nbn:de:hbz:466:1-12835

prædicat Deus, quodque olim in
usum virginum & matronarum de-
licatiorum paratum fuit. Ut pla-
ne alii, quam ex pelle taxonis,
hi calcei fuerint, de quibus Deus
dicit וְהָיָה לְךָ טַחַשׁ & calceavi te tachas.

IV. Si consulimus veteres scri-
pturæ interpretes וְהָיָה nihil minus
fuerit quam animal. Etenim om-
nes, quotquot fuerunt, non ani-
malis, sed coloris nomen volunt.
LXX. Græci hic habent: Καὶ ἕτα-
ρα ὡς ὑάκινθου, quomodo & alibi
in Mose עֲרֹרַת חֲשֵׁים reddiderunt
ἄσηματα ὑάκινθου. In textu Hiero-
nymi est calceavi te hyacintho, sed
in commentariis Ianthino, quomodo
Aquila & Symmachus interpretati
sunt. Alii pro nigro eam vocem acce-
perunt: עֲרֹרַת חֲשֵׁים Arabum, quos
in Suecia Manuscriptos vidit Bo-
chartus, unus reddit *pelles coloris
caelestis*, alter *coria randag*, & editi
duo, *pelles daris*, id est, *coria
nigra*, & *pelles nigras*, utraque
voce à Persis mutuata, quibus
daris de pelle, & *randach* de co-
rio *nigrum* sonat, quomodo & Sa-
maritanus *pelles nigras* habet. Sas-
gona verterunt Chaldæus & Sy-
rus

rus, quam vocem notare colorem
 ὄρνυον *hysginum* multis docet mag-
 nus Bochartus, quamvis Hebræi Bochart.
loc. cit.
 eam sumant pro animali, quo-
 modo & in egregio suo opere *ta-*
xum exponit vir in Hebraicis ne-
 mini secundus Johannes Buxtor- Buxt. lex.
Talm. R.
105.
 fuis.

V. In hoc interpretum dissensu
 videndum nobis est num quid certi
 possimus invenire. *ורנ* de colore
nigro hic intelligi non potest, cum
 olim apud nullas gentes nigri cal-
 cei mulierum fuerint. In calceo-
 rum coloribus is sexus quondam,
 uti & hodie, mirum in modum
 luxuriavit. Præter *albos*, qui mu-
 lierum ut plurimum fuerunt, ha-
 buerunt *mulleos*, sive rubros, *ce-*
reos h. e. ceræ instar flavos, &
hederaceos, h. e. virides, quorum
 omnium usum, uti meminit Fla- Vopisc. in
Aurel. &
ad eum
Salmasius.
 vius Vopiscus, mulieribus reli-
 quit Aurelianus. Videri possunt
 quæ de his variis calceorum colo-
 ribus ad eum locum eruditissime,
 uti solet, notavit maximus Sal-
 masius. At nigros calceos olim
 gestatos à mulieribus fuisse nus-
 quam legimus. Etenim illi viro-
 rum

C

rum